



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S.1793)

Nummer der ABE: 39759

Gerät: Heckspoiler

Typ: MSD.FO32.07.01HSL

Inhaber der ABE
und Hersteller: MS Design Auto Tuning GmbH
AT-6426 Roppen

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird diese Genehmigung mit folgender Maßgabe erteilt:

Die genehmigte Einrichtung erhält das Typzeichen

KBA 39759

Dieses von Amts wegen zugeteilte Zeichen ist auf jedem Stück der laufenden Fertigung in der vorstehenden Anordnung dauerhaft und jederzeit von außen gut lesbar anzubringen. Zeichen, die zu Verwechslungen mit einem amtlichen Typzeichen Anlass geben können, dürfen nicht angebracht werden.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der ABE: 39759

Die Heckspoiler, Typ MSD.FO32.07.01HSL, dürfen ausschließlich zum Anbau an die in den beiliegenden Prüfunterlagen aufgeführten Kraftfahrzeuge unter den dort genannten Bedingungen feilgeboten werden.

In einer mitzuliefernden Anbauanweisung sind die Bezieher auf den eingeschränkten Verwendungsbereich hinzuweisen.

Der Anbau hat nach dieser Anweisung zu erfolgen.

An jedem Heckspoiler muss an einer gegen Beschädigung geschützten, auch nach dem Anbau sichtbaren Stelle gut lesbar und dauerhaft ein Fabrikschild angebracht sein, das folgende Angaben enthält:

Hersteller oder Herstellerzeichen
Typ und
Typzeichen

Statt der Kennzeichnung der Geräte mit dem Fabrikschild können die geforderten Angaben auch eingeprägt sein.

Im übrigen gelten die im beiliegenden Gutachten nebst Anlagen der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr des Technischen Überwachungs-Vereins Pfalz Verkehrswesen GmbH, Lamsheim, vom 25.09.2007 festgehaltenen Angaben.

Das geprüfte Muster ist so aufzubewahren, dass es noch fünf Jahre nach Erlöschen der ABE in zweifelsfreiem Zustand vorgewiesen werden kann.

Flensburg, 10.10.2007
Im Auftrag

(Hunkele)



Anlagen:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
1 Gutachten Nr. 07-1047-00-01



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der ABE: 39759

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Mit dem zugeteilten Typzeichen/Prüfzeichen dürfen die Fahrzeugteile nur gekennzeichnet werden, die den Genehmigungsunterlagen in jeder Hinsicht entsprechen.

Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Das Kraftfahrt-Bundesamt ist unverzüglich zu benachrichtigen, wenn die reihenweise Fertigung oder der Vertrieb der genehmigten Einrichtung innerhalb eines Jahres oder endgültig oder länger als ein Jahr eingestellt wird. Die Aufnahme der Fertigung oder des Vertriebs ist dann dem Kraftfahrt-Bundesamt unaufgefordert innerhalb eines Monats mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen und zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung dieser Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Prüfgegenstand: Heckspoiler für Ford Mondeo
Testing object: Rear spoiler for Ford Mondeo
Hersteller: MS Design Auto-Tuning GmbH
Manufacturer:

Seite 1 von 4

1. Angaben zum Fahrzeugteil *Vehicle component details*

1.1. Beschreibung:
Description

1.1.1. Hersteller: MS-Design Auto-Tuning Ges.m.b.H.
Manufacturer: MS-Design-Str. 1
A-6426 Roppen
Österreich

1.1.2. Vertriebsfirma: wie Hersteller
Ventor: as manufacturer

1.1.3. Art: Heckspoiler
Vehicle component: Rear spoiler

1.1.4. Typ: **MSD.FO32.07.01HSL**
Type:

1.1.5. Ausführungen: eine
Variants: one

1.1.6. Kennzeichnung:
Label:

Hersteller:	MS Design
	Made in Austria
Typ:	MSD.FO32.07.01HSL
Teil:	Heckspoiler
Typzeichen:	KBA 39759

Art der Kennzeichnung: Einprägung und Aufkleber
Label type: Embossed and sticker

Ort der Kennzeichnung: Einprägung an der Rückseite des Heckspoilers
Label place: (nach Montage verdeckt),
Aufkleber nach Montage an der Innenseite der Heckklappe laut
Montageanleitung anzubringen
Embossed on the rear side of the rear spoiler
(covered after installation)
Sticker must be fitted after installation on the inside of the trunk lid as per
installation instructions.

1.1.7. Abmessungen: Breite: 1230 mm
Dimensions: *Width:*
Höhe: 24 mm
Height:
Länge: 120 mm
Length:

1.1.8. Gewicht: ca. 0,8 kg
Weight:

Prüfgegenstand: Heckspoiler für Ford Mondeo
Testing object: Rear spoiler for Ford Mondeo
Hersteller: MS Design Auto-Tuning GmbH
Manufacturer:

Seite 2 von 4

1.1.9. Werkstoff: PUR-I
Material:

1.2. Befestigung: Der Heckspoiler wird auf die Heckklappe geklebt.
Fixation: Folgende Spezialkleber sind dafür geeignet:
The rear spoiler is glued to the trunk lid.
The following special glues are suitable.
- BETALINK K1 oder K2
- ELCH-Dichtkleber
- Sikaflex 552

Über die Eignung der Kleber für eine Klebeverbindung zwischen PU-Integral-Hartschaum und lackiertem Blech liegen entsprechende Gutachten bzw. Prüfergebnisse vor.
Die Montageanleitung wird vom Hersteller jedem Teil beigegeben.
Respective expert opinions or test results are available for the suitability of the glue for the adhesive bond between PU integral hard foam and metal sheet. The installation instructions are supplied with every component by the manufacturer.

2. Prüfergebnisse *Test results*

Der Heckspoiler wurde geprüft entsprechend dem VdTÜV-Merkblatt 744 "Prüfung von Luftleiteinrichtungen an Personenkraftwagen und PKW-Kombi" in der Fassung vom März 2005. Der Heckspoiler genügt den darin aufgeführten Anforderungen. Insbesondere werden folgende Prüfkriterien erfüllt:
The rear spoiler was tested in accordance VdTÜV data sheet 744 "Testing air deflector services in passenger cars and estates" in the version of March 2005.
The rear spoiler meets the requirements stated there. In particular, the following testing criteria are met:

2.1. Aerodynamische Eigenschaften
Aerodynamic properties

2.1.1. Luftwiderstand
Aerodynamic drag

Die Vergleichsmessung der Höchstgeschwindigkeit ergibt keine über die Messgenauigkeit hinausgehende Änderung.
The comparative measurement of the top speed does not result in any change exceeding the measurement precision.

2.1.2. Fahrverhalten
Handling performance

Bis zur Höchstgeschwindigkeit des Fahrzeuges sind keine negativen Auswirkungen des Heckspoilers auf das Fahrverhalten feststellbar.
Up to the vehicle's top speed, no negative effects of the rear spoiler on the driving performance can be detected.

2.2. Äußere Gestaltung
External design

Prüfgegenstand: Heckspoiler für Ford Mondeo
Testing object: Rear spoiler for Ford Mondeo
Hersteller: MS Design Auto-Tuning GmbH
Manufacturer:

Hinsichtlich der vorstehenden Außenkanten entspricht der Heckspoiler in Anbaulage der Richtlinie 74/483/EWG in der Fassung 87/354/EWG.
Der Heckspoiler ist aus splintersicherem Material hergestellt.
As regards the projecting outer edges, the rear spoiler complies in its installed position with Directive 74/483/EC in its current version.
The rear spoiler is made of splinter-approved material.

2.3. Befestigung am Fahrzeug
Fixing to the vehicle

Die Befestigung des Heckspoilers am Fahrzeug lässt sich bei Beachtung der Montageanleitung sicher und dauerhaft ausführen.
Fixing the rear spoiler to the vehicle can be executed safely and permanently when in compliance with the installation instructions.

2.4. Verschiedenes
Miscellaneous

2.4.1. Die Fahrzeugabmessungen ändern sich durch den Anbau des Heckspoilers nicht.
The vehicle dimensions do not change by fitting the rear spoiler.

2.4.2. Bei Ausrüstung des Fahrzeugs mit dem Heckspoiler bleibt eine ausreichende Sichtmöglichkeit nach hinten erhalten.
When equipping the vehicle with the rear spoiler, sufficient view remains to the rear.

2.4.3. Die serienmäßige dritte Bremsleuchte wird durch den Heckspoiler nicht verdeckt.
The serial brake light is not covered up by the rear spoiler.

3. Verwendungsbereich
Application range

Der Heckspoiler ist für den Anbau an folgende Fahrzeuge geeignet:
The rear spoiler is suitable for fitting to the following vehicles:

Fahrzeughersteller: Ford Werke AG Köln
Vehicle manufacturer: Ford Werke AG Cologne

Fz.-Typ <i>Vehicle type</i>	Ausführungen <i>Variants</i>	Handelsname <i>Trade name</i>	EWG-BE-Nr. <i>EU approval number</i>
BA 7	alle mit Stufenheck** <i>all saloon models</i>	Ford Mondeo Limousine	e13*2001/116*0249*.

**Die Verwendung des Heckspoilers bei leistungsgesteigerten Fahrzeugen ist auf Grund der Abmessungen und der Form des Heckspoilers technisch unbedenklich.

***The use of the rear spoiler with enhanced vehicles is technically sound due to the dimensions and the shape of the rear spoiler.*

4. Prüfung des Anbaus
Testing of the mounting

Eine Prüfung des Heckspoiler-Anbaus durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeugsachverständigen bzw. Angestellten nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO wird nicht für erforderlich gehalten.

Prüfgegenstand: Heckspoiler für Ford Mondeo
Testing object: Rear spoiler for Ford Mondeo
Hersteller: MS Design Auto-Tuning GmbH
Manufacturer:

Seite 4 von 4

Testing of the rear spoiler mount by an officially licensed expert or examiner of motor vehicle traffic or a motor vehicle expert or employee in accordance with Section 7.4a of Annex VIII to the German Road Traffic Licensing Regulations is not deemed necessary.

5. Schlussbestätigung

Final confirmation

Der Heckspoiler entspricht den vorstehenden Angaben. Der unter Ziffer 3 aufgeführte Fahrzeugtyp entspricht nach dem Anbau des Heckspoilers insoweit den Bestimmungen der StVZO und den hierzu ergangenen Richtlinien und Anweisungen in der heute gültigen Fassung, sowie der Richtlinie 74/483/EWG.

The rear spoiler corresponds to the above details. The vehicle type stated under Item 3 correspond after mounting the rear spoiler to the provisions of the German Road Traffic Licensing regulations and to the guidelines and instructions in the current version and Directive 74/483/EC.

Als rechtsverbindlich gilt nur die deutsche Fassung dieses Gutachtens.
Only the German wording of this technical report is binding.

6. Anlagen

Annexes

Anlage 1: Zeichnung
Annex 1: Drawing
Anlage 2: Fotoblatt
Annex 2: Photograph sheet
Anlage 3: Montageanleitung
Annex 3: Installation instructions

Prüflaboratorium
Test laboratory
Technologiezentrum Typprüfstelle
der TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH

akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes Bundesrepublik Deutschland
unter der DAR-Registrier-Nr. KBA-P 00008-95.
*accredited by the Accreditation Body of the Federal Bureau of Motor Vehicles and Drivers. Federal Republic of Germany
under DAR register no.: KBA-P 00008-95*

Lambsheim, den 25. September 2007



Dipl.-Ing. Pfennigwerth
amtlich anerkannter Sachverständiger
für den Kraftfahrzeugverkehr
certified expert for motor vehicle traffic